

PT

Banco escadotes

Instruções de utilização

ES

Taburetes

Instrucciones de uso

EN

Stepstools

Instructions for use

FR

Marchepieds

Instructions d'utilisation



Banco Rolante



Up & Down



Industrial Duplo Space



Horus



Banco Escadote Casa



Dinamik Deluxe



Cargo Tech



Cargo Work



Cargo Plus



Dinamik



Arqui



Escadotim Largo



Escadotim Degrau Largo

PORTUGUÊS

CONTROLO DE ENTREGA

- Verifique imediatamente se a encomenda apresenta danos.
 - Informe imediatamente a transportadora sobre os danos, fornecendo uma descrição detalhada do ocorrido.
 - Informe imediatamente o seu revendedor ou a Jormax, LDA caso falte alguma peça.
- A garantia não pode ser aplicada sem a Reserva Específica Detalhada feita à transportadora.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com as disposições e regulamentações legais aplicáveis em vigor no país de utilização.

ATENÇÃO

Perigo de asfixia. A embalagem e a escada não são brinquedos. Existe risco de asfixia.
Risco de sufocamento ao brincar com a embalagem. Mantenha a embalagem fora do alcance de crianças.

GARANTIA

O período de garantia está indicado no catálogo atual da Jormax, LDA. Geralmente, é de 5 anos para produtos de uso profissional e de 1 ano para produtos de uso doméstico. A garantia aplica-se a produtos defeituosos enviados diretamente à Jormax, LDA. Os custos de envio são da responsabilidade do cliente. A Jormax, LDA reserva-se o direito de decidir, a seu exclusivo critério, se irá substituir ou reparar o produto defeituoso. As reclamações de garantia regem-se pelas instruções de utilização em vigor no momento da entrega. Exclui-se qualquer responsabilidade por danos.

Lesões corporais ou danos materiais causados por um ou mais dos seguintes fatores:

- Ignorância ou incumprimento das instruções de uso e manutenção contidas no manual e nas etiquetas de instruções podem resultar em problemas.
- Instalação e uso inadequado do produto.
- Utilizar um produto inadequado para a tarefa a ser realizada.
- Utilização de peças sobressalentes não originais.
- Utilizar o produto com componentes defeituosos.
- Pessoal insuficientemente qualificado ou treinado, ou número insuficiente de trabalhadores para uma montagem segura.
- Modificações estruturais não autorizadas.
- Danos causados por corpos estranhos ou força maior.
- Danos causados pela transportadora sem aviso prévio detalhado feito pelo cliente após verificação imediata da mercadoria entregue.
- O operador é responsável pelo cumprimento das normas nacionais de segurança e pela utilização correta do produto. Pequenos riscos ou oxidação natural da superfície de alumínio (que pode manchar as mãos) não são considerados defeitos de fabricação.

CERTIFICAÇÃO

Todos os produtos são fabricados em conformidade com os requisitos do DL 50/2005. Alguns produtos estão em conformidade com as normas europeias UNI EN14183 para bancos ou UNI EN131 para escadas e escadas de mão. Verifique o certificado na embalagem (se houver), o cartaz ou a etiqueta de identificação para determinar a qual norma o seu produto está em conformidade.

MOTIVOS PARA ACIDENTES

A seguir, apresentamos uma lista não exaustiva de perigos e exemplos de suas causas, que são razões comuns para acidentes que ocorrem ao usar bancos e nas quais se baseiam as informações deste manual.

a) Perda de estabilidade:

- 1) Posição incorreta das pernas (como, por exemplo, não estarem totalmente abertas);
- 2) Escorregamento lateral, queda lateral e capotamento (por inclinação para fora ou devido à fragilidade da superfície de contato superior);
- 3) Estado do banco (por exemplo, ausência de pés antiderrapantes);
- 4) Condições do terreno (por exemplo, terreno mole e instável, declives, superfícies escorregadias ou superfícies duras sujas);
- 5) Condições meteorológicas adversas (ex.: vento);
- 6) Colisão com o banco (por exemplo, com um veículo ou uma porta);
- 7) Escolha incorreta das pernas (por exemplo, muito curtas ou inadequadas para o uso específico).

b) Movimento:

- 1) Transferência do banco para a posição de trabalho;
- 2) Montagem e desmontagem do banco;
- 3) Transportar objetos no banco escadote.

c) Escorregões, tropeços e quedas do usuário:

- 1) Calçado inadequado;
- 2) Degraus ou calçado sujos;
- 3) Ações inseguras por parte do usuário (como subir no banco escadote 2 degraus de cada vez, deslizar pelos suportes laterais).

d) Falha estrutural das pernas:

- 1) Estado do banco (ex.: pernas danificadas, desgaste);
- 2) Sobrecarregar as pernas.

e) Riscos elétricos:

- 1) Operações inevitáveis em componentes energizados (por exemplo, resolução de problemas);
- 2) Colocar bancos muito perto de equipamentos elétricos energizados (como linhas de energia aéreas);
- 3) Danos a equipamentos elétricos (ex.: capas ou isolamento protetor) causados por bancos;
- 4) Escolha incorreta do tipo de banco para trabalhos elétricos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O USUÁRIO

Cada banco escadote deve ser acompanhado deste manual.

Os usuários devem ser treinados e informados sobre o uso e a manutenção.

ATENÇÃO

Risco de acidentes: Esteja sempre atento aos possíveis riscos ao usar o produto.

O produto deve ser adequado ao uso a que se destina.

Utilize o produto de forma a reduzir os riscos ao mínimo possível.

Se o banco for instalado permanentemente, certifique-se de que não seja usado por pessoas não autorizadas ou crianças.

Antes de usar

- a) Certifique-se de que você está fisicamente apto(a) para usar o banco escadote. Certas condições médicas, medicamentos ou abuso de álcool ou drogas podem tornar o uso do banco escadote inseguro.
- b) Se for transportar o banco na mala de um carro ou carrinha fechados, certifique-se de que ele está posicionado corretamente para evitar danos;
- c) Inspeção o banco escadote após a entrega e antes do primeiro uso para verificar o estado e o funcionamento de cada parte;
- d) Verificar visualmente se o banco não está danificado e se pode ser usado com segurança no início de cada dia de trabalho;
- e) Para usuários profissionais, é necessária inspeção periódica regular;
- f) Certifique-se de que o banco escadote é adequado para o uso específico;
- g) Não utilize bancos danificados;
- h) Remova qualquer sujeira, como tinta fresca, lama, óleo ou neve, do banco;
- i) Antes de utilizar um banco no local de trabalho, deve ser realizada uma avaliação de riscos de acordo com as normas do país de utilização.

Posicionamento e montagem do banco

- a) O banco deve ser montado na posição correta, ou seja, totalmente aberto. Utilize o manual de montagem específico para bancos fornecidos desmontados;
- b) Os dispositivos de retenção, se fornecidos, devem estar totalmente travados antes do uso;
- c) O banco deve ser colocado sobre uma base plana, horizontal e imóvel;
- d) A posição do banco nunca deve ser alterada de cima para baixo;
- e) Ao posicionar o banco escadote, considere o risco de colisão com ele, por exemplo, pedestres, veículos ou portas. Tranque portas (exceto saídas de emergência) e janelas, sempre que possível, na área de trabalho;
- f) Identificar todos os riscos elétricos na área de trabalho, como linhas aéreas ou outros equipamentos elétricos expostos;
- g) O banco deve estar apoiado nos pés e não nos degraus ou travessas;

h) O banco não deve ser colocado em superfícies escorregadias (como gelo, superfícies brilhantes ou superfícies sólidas muito sujas), a menos que sejam tomadas medidas adequadas para evitar que o banco escorregue ou para garantir a limpeza suficiente das superfícies sujas.

Utilização do Banco Escadote

- a) Não exceda a carga total máxima (carga máxima) indicada na etiqueta. Os bancos padrão europeus têm sempre uma carga máxima de 150 kg (1 pessoa).
- b) Não se incline para a frente; a fivela do cinto do usuário (umbigo) deve estar dentro dos suportes verticais e ambos os pés devem estar no mesmo degrau/travessa durante toda a operação;
- c) Não abandone o banco escadote para aceder a outra altura sem segurança adicional, como um sistema de segurança ou um dispositivo de estabilização adequado;
- d) Não use banco escadotes para aceder a outro nível, a menos que sejam projetados para isso;
- e) Os bancos devem ser usados apenas para trabalhos leves e de curta duração. Não permaneça por períodos prolongados em cima do banco sem pausas regulares (a fadiga é um risco);
- f) Utilize bancos não condutores ao trabalhar com peças elétricas energizadas;
- g) Não utilize o banco escadote ao ar livre em condições climáticas adversas, como ventos fortes;
- h) Tome precauções para impedir que as crianças brinquem no banco escadote;
- i) Sempre que possível, proteja as portas (exceto as saídas de emergência) e janelas na área de trabalho;
- j) Suba e desça do banco de frente para a linha central, a menos que a rampa do banco esteja inclinada em um ângulo maior que 45°;
- k) É proibido subir/descer carregando cargas que comprometam a segurança da pegada. Todas as ferramentas devem ser armazenadas em um suporte preso ao banco escadote ou à cintura. Os equipamentos transportados ao usar um banco escadote devem ser leves e fáceis de manusear;
- l) Se houver corrimões ou guarda-corpos, segure firmemente o banco ao subir e descer;
- m) Não utilize o banco escadote como ponte;
- n) Use calçado adequado ao subir no banco escadote. Para trabalhos profissionais, use luvas;
- o) Qualquer movimento dos bancos, mesmo que pequeno, deve ser feito quando os bancos estiverem vazios;
- p) Utilize o banco apenas nas configurações previstas pelo fabricante e apenas por um operador de cada vez;
- q) Quando a utilização do banco, devido à sua altura ou outras causas, implicar risco de escorregamento, este deve ser fixado ou segurado por outra pessoa;
- r) Evite operações que exijam a aplicação de carga lateral, por exemplo, perfurar materiais sólidos, como tijolo ou concreto, apenas de um lado;
- s) manter uma pegada firme enquanto trabalha em um banco escadote, ou tomar outras precauções de segurança se isso não for possível;
- t) Não utilize o banco escadote em ambientes escuros ou internos na presença de interferências perigosas (cargas suspensas, pontes rolantes, etc.). Quando necessário, proteja a área de trabalho com barreiras e (se necessário) também com sinalização viária;
- u) Não coloque o banco escadote sobre equipamentos ou objetos para ganhar altura;
- v) Não pule do banco escadote;
- w) Antes de subir, verifique se todos os lados do banco escadote estão livres de obstáculos;
- x) É proibido subir nas prateleiras de armazenamento, caso existam;
- y) Tenha cuidado para não esmagar as mãos ao abrir, usar ou fechar o banco escadote;
- z) A legislação portuguesa responsabiliza o utilizador e o empregador pela utilização e manutenção corretas da cadeira (Decreto-Lei 50/2005).

Limitações de utilização de acordo com as normas europeias UNIEN14183:

Bancos que atendem à norma europeia UNI EN14183, com plataforma acima de 750 mm e com dimensões inferiores a 240 x 400mm, devem sempre possuir um guarda-corpo de 60 cm. Portanto, posicione os pés de forma a ter um guarda-corpo de 60 cm (constituído pela própria estrutura do banco) para se apoiar.

Transporte

- Certifique-se de que o produto é manuseado corretamente durante o transporte.
- Observe o peso do produto. Não levante sozinho produtos com peso superior a 25 kg.
- Não coloque em risco a sua segurança ou a de outros durante o transporte.

Sinalização de segurança

De acordo com as normas europeias, a utilização dos diferentes tipos de escadas deve ser explicada com símbolos.

A seguir, apresentamos o significado dos símbolos que utilizamos e os requisitos mínimos para todos os tipos de produto.

Símbolos usados ✓ = permitido/obrigatório ✗ = não permitido

ÍCONES E SÍMBOLOS			
Antes de utilizar o produto, leia com atenção a descrição dos sinais de segurança. Os símbolos presentes podem ser associados ao produto.			
Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo
1) Atenção: Risco de queda.		6) Não suba nem desça de frente. A face deve estar virada para a escada, a menos que a rampa de acesso tenha uma inclinação superior a 45°.	
2) Leia as instruções.		7) Segure-se bem ao subir, descer e trabalhar, ou use outras precauções de segurança se isso não for possível.	
3) Verificar após a entrega. Antes de cada utilização, verifique visualmente se há danos e certifique-se de que é seguro de usar. Não use se estiver danificado.		8) Não suba com os sapatos errados. Use luvas para trabalho profissional.	
4) A capacidade máxima está indicada no rótulo do produto. As escadas de padrão europeu têm sempre uma capacidade de 150 kg (1 pessoa).		9) Evite trabalhos que causem uma carga lateral, por exemplo, perfuração. Evite perfurar lateralmente através de materiais sólidos.	
5) Não usar em superfícies irregulares ou rugosas.		10) Não use equipamento pesado ou desconfortável ao subir e sair.	

11) É proibido inclinar-se.		18) Não usar se tiver uma deficiência física. Certas condições de saúde, medicamentos, abuso de álcool ou drogas podem representar um risco de segurança durante o uso da escada.	
12) Não instalar em terrenos contaminados.		19) Máximo: 1 pessoa.	

Descrição	Descrição	Símbolo
13) Não usar durante muito tempo nem sem parar (a fadiga é um risco).	20) É proibido mover a escada enquanto estiver em cima dela.	
14) Durante o transporte, evite danos com fixadores ou âncoras para que o produto não se mova.	21) Ao posicionar, preste atenção ao risco de colisão, por exemplo, com peões, veículos ou portas. Tranque portas (mas não as de saída de emergência) e janelas junto da área de trabalho.	
15) Certifique-se de que o produto é adequado para uso.	22) Identificar todos os perigos representados pelo equipamento elétrico na área de trabalho (linhas de alta tensão ou outro equipamento elétrico exposto).	
16) Não use o produto se estiver sujo com tinta, degraus molhados, sujos com óleo, gelo, neve ou outros artigos contaminantes que correm o risco de causar deslizamento do operador.	23) Não usar como ponte.	
17) Não usar ao ar livre em condições meteorológicas adversas (vento forte).	24) Ao usar ao ar livre, preste atenção ao vento.	

25) No contexto do uso profissional, deve ser realizada uma avaliação de risco antes do uso.	26) É proibido modificar a construção e estrutura do produto.	
--	---	--

Descrição	Símbolo	Descrição	Símbolo
27) Produto para uso doméstico.		29) Use apenas na direção de instalação especificada.	
28) Produto para uso profissional.		30) Segure-se firmemente ao subir, descer e trabalhar, ou tome outras precauções de segurança caso tal não seja possível.	
31) É proibido mover, abrir ou fechar o produto por cima ou pela lateral.			

Armazenar

Para evitar danos e deformações, guarde o produto limpo em local seco, ventilado e coberto, longe da luz solar direta e das intempéries, sobre uma superfície limpa e plana ou em suportes adequados para escadas, e em posição estável. Durante o armazenamento, certifique-se de que a escada não represente risco de tropeço ou obstáculo. O armazenamento deve ser feito em locais onde as escadas não possam ser danificadas por veículos, objetos pesados ou detritos. Os degraus devem ser verificados periodicamente (pelo menos duas vezes por ano e aproximadamente a cada 100 horas de uso). Preste atenção especial à presença e condição dos pés antiderrapantes, suportes laterais, degraus e componentes de segurança. As escadas não devem ser armazenadas em locais de fácil acesso para evitar seu uso por pessoas não autorizadas ou para fins criminosos.

Reparo e manutenção

Reparos e manutenção devem ser realizados por uma pessoa competente e treinada ou por outros contratados com qualificações comparáveis, habilitados a executar trabalhos de manutenção de acordo com as instruções do fabricante. Para escadas de uso profissional, os trabalhos de manutenção e reparo devem ser supervisionados por uma pessoa qualificada. Essa pessoa deve ter adquirido o conhecimento necessário para realizar esse trabalho, por exemplo, participando de um curso de treinamento oferecido pelo fabricante. Somente peças originais do fabricante podem ser utilizadas para acessórios e peças de reposição. Ao reparar ou substituir peças (por exemplo, pés), entre em contato com o fabricante para obter o fornecimento correto. Em caso de dúvida, leve as escadas para serem reparadas por empresas especializadas ou pelo fabricante.

Limpeza

Certifique-se de que os degraus estão livres de tinta, neve, gelo, óleo ou outros contaminantes que possam afetar a estabilidade do usuário e causar escorregões. Caso não estejam, limpe-os imediatamente. Não utilize óleo para lubrificação. Se as escadas estiverem visivelmente sujas, limpe-as, especialmente todas as partes móveis, imediatamente após o uso. Para sujidade mais resistente, lave com água morna e detergentes comerciais e, em seguida, seque a escada com um pano limpo. Não exponha o produto a ácidos ou produtos químicos.

Alienação

Ao final de sua vida útil, a escada deve ser descartada de acordo com as normas vigentes. Como o alumínio e o aço são materiais recicláveis, o produto deve ser reciclado. A autoridade local pode fornecer informações detalhadas.

Uso pretendido

Os bancos escadotes são projetados para trabalhos em alturas reduzidas. A altura máxima da plataforma/último degrau deve ser inferior a 100 cm. Alguns bancos escadotes, por vezes equipados com corrimões especiais (CARGO WORK), podem ser utilizados especificamente para acesso à carroçaria de camiões ou para desembarque em plataformas elevadas até uma altura máxima de 1m. Avalie cuidadosamente e evite o risco de o banco escadote se mover ou cair ao utilizar este tipo de banco escadote. É estritamente proibido utilizar os bancos escadotes para tarefas ou funções diferentes das descritas. Utilize o produto apenas nas condições descritas neste manual. Qualquer outra utilização é considerada imprópria.

REGISTO DE CONTROLO

Os intervalos para inspeções dependem principalmente da frequência de uso, do stress durante o uso e da frequência e gravidade dos defeitos encontrados em testes anteriores. Os resultados desta inspeção devem ser registados. Recomendamos uma inspeção a cada seis meses ou aproximadamente a cada 100 horas de uso.

Inventário nº _____
Posição _____
Tipo escada/banco _____
Material _____
Número de degraus _____
Capacidade máxima _____
Fabricante/fornecedor _____
Número de série _____
Data da compra _____
Verificação de aceitação _____
Reconhecimento dos treinadores _____
Nota: _____

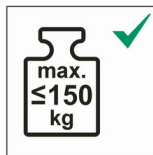
EN 14183

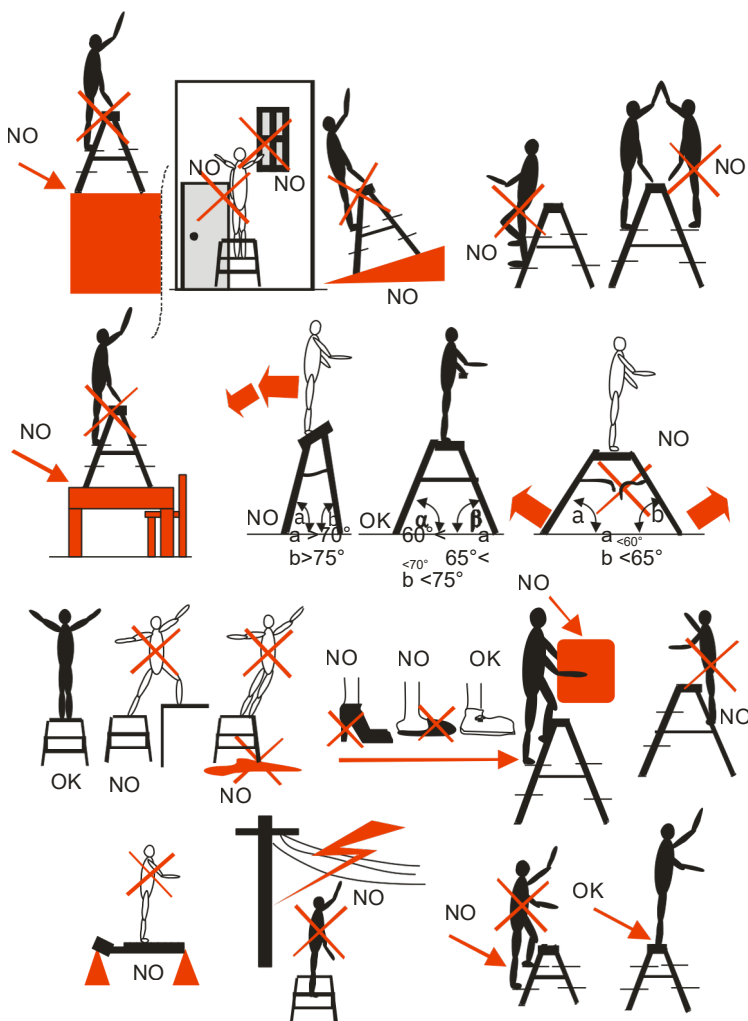


EN 14183



~~EN 14183~~





DIREITOS DE AUTOR

Estas instruções aplicam-se a todos os produtos cujos números de material estão listados na página de título Jormax, LDA. Alterações técnicas e erros reservados. Não se podem inferir alegações quanto às propriedades específicas do produto a partir do conteúdo destas instruções. Medições e pesos em valores aproximados. Exclui-se a responsabilidade por erros e erros tipográficos. Todos os direitos sobre este documento estão sujeitos à Jormax, LDA. O documento não pode ser copiado, duplicado ou traduzido total ou parcialmente sem a autorização escrita da Jormax, LDA. O documento destina-se ao utilizador do produto descrito e só pode ser enviado ao comprador em caso de revenda do produto.

CONTROL DE ENTREGA

- Revise el paquete inmediatamente para detectar cualquier daño.
- Informe inmediatamente al transportista sobre los daños, proporcionando una descripción detallada de lo sucedido.
- Informe inmediatamente a su distribuidor o a Jormax, LDA si falta alguna pieza.

La garantía no podrá aplicarse sin una reserva detallada y específica realizada al transportista.

- El embalaje debe eliminarse de conformidad con las disposiciones legales y normativas vigentes en el país de uso.

ATENCIÓN

Peligro de asfixia. El embalaje y la escalera no son juguetes. Existe riesgo de asfixia.
Peligro de asfixia al jugar con el embalaje. Mantener el embalaje fuera del alcance de los niños.

GARANTIZAR

El periodo de garantía se indica en el catálogo vigente de Jormax, LDA. Generalmente, es de 5 años para productos de uso profesional y de 1 año para productos de uso doméstico. La garantía cubre los productos defectuosos enviados directamente a Jormax, LDA. Los gastos de envío corren a cargo del cliente. Jormax, LDA se reserva el derecho de decidir, a su entera discreción, si reemplaza o repara el producto defectuoso. Las reclamaciones de garantía se rigen por las instrucciones de uso vigentes en el momento de la entrega. Se excluye cualquier responsabilidad por daños.

Lesiones corporales o daños a la propiedad causados por uno o más de los siguientes factores:

- Ignorar o no seguir las instrucciones de uso y mantenimiento que figuran en el manual y en las etiquetas de instrucciones puede ocasionar problemas.
- Instalación y uso incorrectos del producto
- Utilizar un producto que no sea adecuado para la tarea en cuestión.
- Uso de repuestos no originales
- Utilizar el producto con componentes defectuosos.
- Personal insuficientemente cualificado o capacitado, o un número insuficiente de trabajadores para un montaje seguro.
- Modificaciones estructurales no autorizadas
- Daños causados por objetos extraños o fuerza mayor.
- Daños causados por el transportista sin previo aviso detallado por parte del cliente tras la inspección inmediata de la mercancía entregada.
- El operador es responsable de cumplir con las normas nacionales de seguridad y de usar el producto correctamente. Los pequeños arañazos o la oxidación natural de la superficie de aluminio (que pueden manchar las manos) no se consideran defectos de fabricación.

CERTIFICACIÓN

Todos los productos se fabrican de acuerdo con los requisitos del Decreto-Lei 50/2005. Algunos productos cumplen con las normas europeas UNI EN14183 para bancos o UNI EN131 para escaleras y escaleras. Consulte el certificado en el embalaje (si está disponible), el cartel o la etiqueta de identificación para determinar con qué norma cumple su producto.

Causas de los accidentes

La siguiente es una lista no exhaustiva de peligros y ejemplos de sus causas, que son motivos comunes de accidentes que ocurren al usar taburetes y en los que se basa la información de este manual.

a) Pérdida de estabilidad:

- 1) Posición incorrecta del taburete (por ejemplo, no estar completamente abierto);
- 2) Deslizamiento lateral, caída lateral y vuelco (debido a la inclinación hacia afuera o a la fragilidad de la superficie de contacto superior);
- 3) Estado del banco (por ejemplo, ausencia de patas antideslizantes);
- 4) Condiciones del terreno (por ejemplo, terreno blando e inestable, pendientes, superficies resbaladizas o superficies duras y sucias);
- 5) Condiciones meteorológicas adversas (por ejemplo, viento);
- 6) Colisión con el asiento (por ejemplo, con un vehículo o una puerta);
- 7) Elección incorrecta de la muestra del banco (por ejemplo, demasiado corta o inadecuada para el uso específico).

b) Movimiento:

- 1) Trasladar el banco al puesto de trabajo;
- 2) Montaje y desmontaje del asiento;
- 3) Transportar objetos en el taburete.

c) Resbalones, tropiezos y caídas del usuario:

- 1) Calzado inadecuado;
- 2) Escalones o peldaños sucios;
- 3) Acciones inseguras por parte del usuario (como subir el taburete de dos en dos escalones o deslizarse a lo largo de los postes verticales).

d) Fallo estructural de las heces:

- 1) Estado del banco (por ejemplo, varillas dañadas, desgaste);
- 2) Sobrecargar el escalón.

e) Riesgos eléctricos:

- 1) Operaciones inevitables en componentes energizados (por ejemplo, solución de problemas);
- 2) Colocar los bancos demasiado cerca de equipos eléctricos energizados (como líneas eléctricas aéreas);
- 3) Daños a equipos eléctricos (por ejemplo, cubiertas protectoras o aislamiento) causados por bancos;
- 4) Elección incorrecta del tipo de taburete para trabajos eléctricos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

Cada taburete debe ir acompañado de este manual.

Los usuarios deben recibir formación e información sobre el uso y el mantenimiento del equipo.

ATENCIÓN

Riesgo de accidentes: Tenga siempre en cuenta los riesgos potenciales al utilizar el producto.
El producto debe ser apto para el uso previsto.
Utilice el producto de forma que se minimicen los riesgos al máximo.
Si el banco se va a instalar de forma permanente, asegúrese de que no lo utilicen personas no autorizadas ni niños.

Antes de usar

- a) Asegúrese de estar en buena forma física para usar el taburete. Ciertas afecciones médicas, medicamentos o el abuso de alcohol o drogas pueden hacer que el uso del taburete sea peligroso.
- b) Si transporta el asiento en una baca o camioneta, asegúrese de que esté colocado correctamente para evitar daños;
- c) Inspeccione el taburete después de la entrega y antes del primer uso para comprobar el estado y la funcionalidad de cada parte;
- d) Compruebe visualmente al inicio de cada jornada laboral que el banco no esté dañado y que pueda utilizarse de forma segura;
- e) Para los usuarios profesionales, se requiere una inspección periódica regular;
- f) Asegúrese de que el taburete sea adecuado para el uso específico;
- g) No utilice bancos dañados;
- h) Elimine cualquier suciedad, como pintura fresca, barro, aceite o nieve, del asiento;
- i) Antes de utilizar un taburete en el lugar de trabajo, se debe realizar una evaluación de riesgos de acuerdo con la normativa del país de uso.

Posicionamiento y montaje del banco

- a) El asiento debe montarse en la posición correcta, es decir, completamente abierto. Utilice el manual de montaje específico para asientos suministrados desmontados;
- b) Los dispositivos de sujeción, si se proporcionan, deben estar completamente bloqueados antes de su uso;
- c) El banco debe colocarse sobre una base plana, horizontal e inmóvil;
- d) La posición del asiento nunca debe cambiarse de arriba a abajo;
- e) Al colocar el taburete, tenga en cuenta el riesgo de colisión con él, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Cierre con llave las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas, siempre que sea posible, en el área de trabajo;
- f) Identificar todos los riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos;
- g) El banco debe apoyarse en los pies y no en los escalones ni en los travesaños;

h) El banco no debe colocarse sobre superficies resbaladizas (como hielo, superficies brillantes o superficies sólidas muy sucias) a menos que se tomen las medidas adecuadas para evitar que el banco se deslice o para garantizar una limpieza suficiente de las superficies sucias.

Uso del banco de escalera

- a) No exceda la carga total máxima (carga máxima) indicada en la etiqueta. Los asientos europeos estándar siempre tienen una carga máxima de 150 kg (1 persona).
- b) No se incline hacia adelante; la hebilla del cinturón del usuario (ombligo) debe estar dentro de los soportes verticales y ambos pies deben estar en el mismo escalón/barra transversal durante toda la operación;
- c) No abandone la escalera de tijera para acceder a otra altura sin medidas de seguridad adicionales, como un sistema de seguridad o un dispositivo estabilizador adecuado; d) No utilice escaleras de tijera para acceder a otro nivel a menos que estén diseñadas para tal fin;
- e) Los taburetes solo deben usarse para trabajos ligeros y de corta duración. No permanezca sentado en un taburete durante períodos prolongados sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo);
- f) Utilice taburetes no conductores cuando trabaje con partes eléctricas energizadas;
- g) No utilice el taburete al aire libre en condiciones climáticas adversas, como vientos fuertes;
- h) Tomar precauciones para evitar que los niños jueguen en el taburete;
- i) Siempre que sea posible, proteja las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo;
- j) Subir y bajar del asiento mirando hacia la línea central, a menos que la rampa del asiento esté inclinada en un ángulo mayor de 45°;
- k) Está prohibido subir/bajar transportando cargas que comprometan la seguridad de la superficie. Todas las herramientas deben guardarse en un soporte sujeto a la escalera o a la cintura. El equipo que se lleve al usar una escalera debe ser ligero y fácil de manejar.
- l) Si hay pasamanos o barandilla, sujétese firmemente al asiento al subir y bajar;
- m) No utilice el taburete como puente;
- n) Utilice calzado adecuado al subir a la escalera de mano. Para trabajos profesionales, utilice guantes;
- o) Cualquier movimiento de las heces, incluso uno pequeño, debe hacerse cuando las heces estén vacías;
- p) Utilice el banco de trabajo únicamente en las configuraciones especificadas por el fabricante y solo por un operario a la vez;
- q) Cuando el uso del banco, debido a su altura u otras causas, implique un riesgo de resbalón, deberá ser asegurado o sujetado por otra persona;
- r) Evite las operaciones que requieran la aplicación de carga lateral, por ejemplo, perforar materiales sólidos, como ladrillo o concreto, desde un solo lado;
- s) Sujétese firmemente mientras trabaja en un taburete o tome otras precauciones de seguridad si esto no es posible;
- t) No utilice el taburete en ambientes oscuros o interiores donde haya obstáculos peligrosos (cargas suspendidas, grúas aéreas, etc.). Cuando sea necesario, proteja el área de trabajo con barreras y (si es necesario) también con señalización vial;
- u) No coloque el taburete encima de equipos u objetos para ganar altura;
- (v) No saltes de la escalera de mano;
- w) Antes de subir, compruebe que todos los lados de la escalera estén libres de obstáculos;
- x) Está prohibido subirse a los estantes de almacenamiento, si los hubiera;
- y) Tenga cuidado de no aplastarse las manos al abrir, usar o cerrar el taburete;
- z) La legislación portuguesa responsabiliza al usuario y al empleador del uso y mantenimiento correctos de la silla (Decreto-Lei 50/2005).

Limitaciones de uso según la norma europea UNIEN14183:

Los taburetes de bar que cumplen con la norma europea UNIEN14183, con una plataforma superior a 750 mm y dimensiones inferiores a 240 x 400 mm, deben tener siempre una barandilla de 60 cm. Por lo tanto, coloque los pies de manera que disponga de una barandilla de 60 cm (formada por la propia estructura del taburete) para apoyarse.

Transporte

- Asegúrese de que el producto se manipule correctamente durante el transporte.
- Tenga en cuenta el peso del producto. No levante usted solo productos que pesen más de 25 kg.
- No ponga en peligro su seguridad ni la de los demás durante el transporte.

Señalización de seguridad

Según las normas europeas, el uso de los diferentes tipos de escaleras debe explicarse mediante símbolos.

A continuación, explicamos el significado de los símbolos que utilizamos y los requisitos mínimos para todos los tipos de productos.

Símbolos utilizados  = permitidos/obligatorios  = no permitidos

ICONOS Y SÍMBOLOS			
Antes de utilizar el producto, lea atentamente las descripciones de las señales de seguridad. Los símbolos que se muestran aquí pueden asociarse con el producto.			
Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo
1) Advertencia: Riesgo de caídas.		6) No suba ni baje mirando hacia adelante. Debe mirar hacia las escaleras, a menos que la rampa de acceso tenga una inclinación superior a 45°.	
2) Lea las instrucciones.		7) Sujétese bien al subir, bajar y trabajar, o utilice otras precauciones de seguridad si esto no es posible.	
3) Verifique después de la entrega. Antes de cada uso, inspeccione visualmente si hay daños y asegúrese de que su uso sea seguro. No lo use si está dañado.		8) No escale con el calzado inadecuado. Usa guantes de trabajo profesionales.	
4) La capacidad máxima se indica en la etiqueta del producto. Las escaleras que cumplen con la normativa europea siempre tienen una capacidad de 150 kg (1 persona).		9) Evite trabajos que generen cargas laterales, por ejemplo, perforaciones. Evite perforar lateralmente a través de materiales sólidos.	
5) No lo utilice sobre superficies irregulares o rugosas.		10) No utilice equipo pesado o incómodo al subir y bajar.	

11) Está prohibido inclinarse.		18) No la utilice si tiene alguna discapacidad física. Ciertas afecciones médicas, medicamentos, alcohol o drogas pueden suponer un riesgo para la seguridad al usar las escaleras.	
12) No lo instale en terrenos contaminados.		19) Máximo: 1 persona.	

Descripción	Descripción	Símbolo
13) No lo utilice durante períodos prolongados ni de forma continua (existe riesgo de fatiga).	20) Está prohibido mover la escalera mientras se está subido a ella.	
14) Durante el transporte, evite daños con sujetadores o anclajes para que el producto no se mueva.	21) Al posicionarse, preste atención al riesgo de colisión, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Cierre con llave las puertas (pero no las salidas de emergencia) y las ventanas cercanas al área de trabajo.	
15) Asegúrese de que el producto sea apto para su uso.	22) Identifique todos los peligros que representan los equipos eléctricos en el área de trabajo (líneas de alta tensión u otros equipos eléctricos expuestos).	
16) No utilice el producto si está sucio con pintura, mojado, sucio con aceite, hielo, nieve u otros contaminantes que puedan hacer que el operador resbale.	23) No lo utilice como puente.	
17) No lo utilice al aire libre en condiciones climáticas adversas (viento fuerte).	24) Cuando lo utilice al aire libre, preste atención al viento.	

25) No lo utilice al aire libre en condiciones climáticas adversas (viento fuerte).	29) Cuando lo utilice al aire libre, preste atención al viento.	
26) En el contexto de uso profesional, se debe realizar una evaluación de riesgos antes de su uso.	30) Queda prohibida la modificación de la construcción y la estructura del producto.	

Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo
27) Producto para uso doméstico.		31) Utilizar únicamente en la dirección de instalación especificada.	
28) Producto para uso profesional.		32) Sujétese firmemente al subir, bajar y trabajar, o tome otras precauciones de seguridad si esto no es posible.	
33) Está prohibido mover, abrir o cerrar el producto desde la parte superior o lateral.			

Almacenar

Para evitar daños y deformaciones, guarde la escalera limpia en un lugar seco, ventilado y cubierto, lejos de la luz solar directa y de las inclemencias del tiempo, sobre una superficie limpia y plana o en soportes adecuados, y en una posición estable. Durante el almacenamiento, asegúrese de que la escalera no represente un peligro de tropiezo ni un obstáculo. El lugar de almacenamiento debe ser donde las escaleras no puedan dañarse con vehículos, objetos pesados o escombros. Los peldaños deben revisarse periódicamente (al menos dos veces al año y aproximadamente cada 100 horas de uso). Preste especial atención a la presencia y el estado de las patas antideslizantes, los montantes, los peldaños y los componentes de seguridad. Las escaleras no deben almacenarse en lugares de fácil acceso para evitar su uso por personas no autorizadas o con fines delictivos.

Reparación y mantenimiento

Las reparaciones y el mantenimiento deben ser realizados por personal competente y capacitado o por otros contratistas con cualificaciones similares, autorizados para realizar trabajos de mantenimiento según las instrucciones del fabricante. En el caso de escaleras destinadas a uso profesional, el mantenimiento y las reparaciones deben ser supervisados por personal cualificado. Este personal debe haber adquirido los conocimientos necesarios para realizar este trabajo, por ejemplo, mediante la participación en un curso de formación ofrecido por el fabricante. Solo se deben utilizar piezas originales del fabricante para accesorios y repuestos. Al reparar o sustituir piezas (por ejemplo, patas), póngase en contacto con el fabricante para obtener el suministro correcto. En caso de duda, lleve las escaleras a reparar a empresas especializadas o al fabricante.

Limpieza

Asegúrese de que los peldaños estén libres de grasa, pintura, nieve, hielo, aceite u otros contaminantes que puedan afectar la estabilidad del usuario y provocar resbalones. Si están contaminados, límpielos inmediatamente. No utilice aceite para lubricarlos. Si las escaleras están visiblemente sucias, límpielas, especialmente las partes móviles, inmediatamente después de usarlas. Para suciedad más persistente, lávelas con agua tibia y detergente comercial, y luego séquelas con un paño limpio. No exponga el producto a ácidos ni productos químicos.

Alienación

Al final de su vida útil, la escalera debe desecharse de acuerdo con la normativa vigente. Dado que el aluminio y el acero son materiales reciclables, el producto debe reciclarse. La autoridad local puede proporcionar información detallada.

Uso pretendido

Los asientos de escalera están diseñados para trabajar a alturas reducidas. La altura máxima de la plataforma/ último escalón debe ser inferior a 100 cm. Algunos asientos de escalera, a veces equipados con pasamanos especiales (TRABAJO EN CARGA), pueden utilizarse específicamente para acceder a la caja de los camiones o para desembarcar en plataformas elevadas de hasta 1 m de altura. Evalúe cuidadosamente y evite el riesgo de que el asiento de escalera se mueva o se caiga al utilizar este tipo de asiento. Está estrictamente prohibido utilizar los asientos de escalera para tareas o funciones distintas a las descritas. Utilice el producto únicamente en las condiciones descritas en este manual. Cualquier otro uso se considera inapropiado.

REGISTRO DE CONTROL

Los intervalos de inspección dependen principalmente de la frecuencia de uso, el desgaste durante el uso y la frecuencia y gravedad de los defectos detectados en pruebas anteriores. Los resultados de esta inspección deben registrarse. Recomendamos una inspección cada seis meses o aproximadamente cada 100 horas de uso.

N.º de inventario _____
Posición _____
Tipo de escalera/banco _____
Material _____
Número de peldaños _____
Capacidad máxima _____
Fabricante/proveedor _____
Número de serie _____
Fecha de compra _____
Verificación de aceptación _____
Confirmación de los instructores _____
Nota: _____

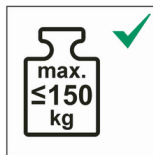
EN 14183

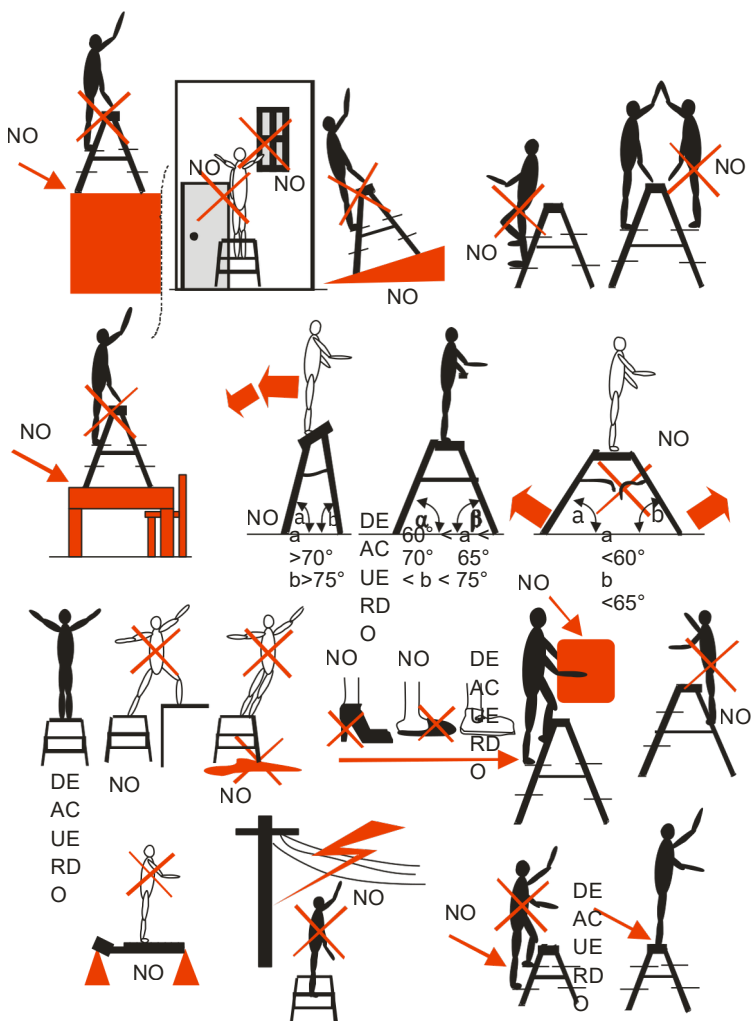


EN 14183



~~EN 14183~~





DERECHOS DE AUTOR

Estas instrucciones se aplican a todos los productos cuyos números de material figuran en la página principal de Jormax, LDA. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y corregir errores. El contenido de estas instrucciones no implica ninguna afirmación sobre las propiedades específicas del producto. Las medidas y los pesos son valores aproximados. Se excluye cualquier responsabilidad por errores o erratas. Todos los derechos sobre este documento pertenecen a Jormax, LDA. Este documento no puede ser copiado, duplicado ni traducido, ni total ni parcialmente, sin la autorización por escrito de Jormax, LDA. Este documento está destinado al usuario del producto descrito y solo podrá enviarse al comprador en caso de reventa del mismo.

ENGLISH

DELIVERY CONTROL

- Check the package immediately for any damage.
- Immediately inform the carrier about the damage, providing a detailed description of what happened.
- Immediately inform your distributor or Jormax, LDA if any parts are missing.

The guarantee cannot be applied without a detailed and specific reservation made to the carrier.

- The packaging must be disposed of in accordance with the legal and regulatory provisions in force in the country of use.

ATTENTION

Choking hazard. The packaging and ladder are not toys. There is a risk of suffocation.

Danger of suffocation when playing with the packaging. Keep the packaging out of reach of children.

GUARANTEE

The warranty period is indicated in the current Jormax, LDA catalog. It is generally 5 years for professional-use products and 1 year for domestic-use products. The warranty covers defective products sent directly to Jormax, LDA. Shipping costs are the responsibility of the customer. Jormax, LDA reserves the right to decide, at its sole discretion, whether to replace or repair the defective product. Warranty claims are governed by the operating instructions in effect at the time of delivery. Liability for damages is excluded.

Bodily injury or property damage caused by one or more of the following factors:

- Ignoring or failing to follow the usage and maintenance instructions in the manual and on the instruction labels may cause problems.
- Incorrect installation and use of the product. Using a product that is not suitable for the task in question.
- Use of non-original spare parts. Use of the product with defective components.
- Insufficiently qualified or trained personnel, or an insufficient number of workers for safe assembly.
- Unauthorized structural modifications. Damage caused by foreign objects or force majeure.
- Damage caused by the carrier without prior detailed notice from the customer after immediate inspection of the delivered goods.
- The operator is responsible for complying with national safety standards and using the product correctly. Minor scratches or natural oxidation of the aluminum surface (which may stain hands) are not considered manufacturing defects.

CERTIFICATION

All products are manufactured in accordance with the requirements of Legislative Decree 50/2005. Some products comply with European standards UNIEN 14183 for benches or UNIEN 131 for ladders and stepladders. Please refer to the certificate on the packaging (if available), the placard, or the identification label to determine which standard your product meets.

Causes of accidents

The following is a non-exhaustive list of hazards and examples of their causes, which are common reasons for accidents that occur when using stools and on which the information in this manual is based.

a) Loss of stability:

- 1) Incorrect position of the stool (for example, not being fully open);
- 2) Side sliding, side falling and tipping over (due to outward tilting or fragility of the upper contact surface);
- 3) Condition of the bench (for example, absence of non-slip feet);
- 4) Terrain conditions (e.g., soft and unstable ground, slopes, slippery surfaces or hard and dirty surfaces);
- 5) Adverse weather conditions (e.g., wind);
- 6) Collision with the seat (for example, with a vehicle or a door);
- 7) Incorrect choice of stool sample (e.g., too short or unsuitable for the specific use).

b) Movement:

- 1) Move the bench to the workstation;
- 2) Seat assembly and disassembly;
- 3) Transporting objects on the stool.

c) Slips, trips and falls of the user:

- 1) Inappropriate footwear;
- 2) Dirty steps or treads;
- 3) Unsafe actions by the user (such as climbing the stool two steps at a time or sliding along the vertical posts).

d) Structural failure of the feces:

- 1) Condition of the bench (e.g., damaged rods, wear);
- 2) Overloading the step.

e) Electrical risks:

- 1) Unavoidable operations on energized components (e.g., troubleshooting);
- 2) Placing benches too close to energized electrical equipment (such as overhead power lines);
- 3) Damage to electrical equipment (e.g., protective covers or insulation) caused by banks;
- 4) Incorrect choice of stool type for electrical work.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE USER

Each stool must be accompanied by this manual.

Users must receive training and information on the use and maintenance of the equipment.

ATTENTION

Risk of accidents: Always be aware of potential risks when using the product.

The product must be suitable for its intended use.

Use the product in a way that minimizes risks as much as possible.

If the bench is to be installed permanently, make sure that it is not used by unauthorized persons or children.

Before using

- a) Make sure you are in good physical condition to use the stool. Certain medical conditions, medications, or alcohol or drug abuse can make using the stool dangerous.
- b) If you are transporting the seat on a roof rack or in a van, make sure it is positioned correctly to avoid damage;
- c) Inspect the stool after delivery and before first use to check the condition and functionality of each part;
- d) Visually check at the start of each working day that the bench is not damaged and can be used safely;
- e) For professional users, regular periodic inspection is required;
- f) Ensure that the stool is suitable for the specific use;
- g) Do not use damaged feces;
- h) Remove any dirt, such as fresh paint, mud, oil or snow, from the seat;
- i) Before using a stool in the workplace, a risk assessment must be carried out in accordance with the regulations of the country of use.

Bench positioning and assembly

- a) The seat must be mounted in the correct position, i.e., fully open. Use the specific assembly manual for seats supplied disassembled;
- b) Restraint devices, if provided, must be fully locked before use;
- c) The bench must be placed on a flat, horizontal and immobile base;
- d) The seat position should never be changed from top to bottom;
- e) When placing the stool, take into account the risk of collision with it, for example, with pedestrians, vehicles, or doors. Lock doors (except emergency exits) and windows, where possible, in the work area;
- f) Identify all electrical hazards in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- g) The bench should rest on the feet and not on the steps or crossbars;
- h) The bench must not be placed on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or very dirty solid surfaces) unless appropriate measures are taken to prevent the bench from slipping or to ensure sufficient cleaning of the dirty surfaces.

Use of the step bench

- a) Do not exceed the maximum total load (maximum load) indicated on the label. Standard European seats always have a maximum load of 150 kg (1 person).
- b) Do not lean forward; the user's belt buckle (navel) must be within the vertical supports and both feet must be on the same step/crossbar throughout the operation;
- c) Do not leave the stepladder to access another height without additional safety measures, such as a safety system or a suitable stabilizing device; d) Do not use stepladders to access another level unless they are designed for that purpose;
- e) Stools should only be used for light and short-duration work. Do not remain seated on a stool for prolonged periods without regular breaks (fatigue is a risk);
- f) Use non-conductive stools when working with energized electrical parts;
- g) Do not use the stool outdoors in adverse weather conditions, such as strong winds;
- h) Take precautions to prevent children from playing on the stool;
- i) Where possible, protect doors (except emergency exits) and windows in the work area;
- j) Getting on and off the seat facing the centerline, unless the seat ramp is inclined at an angle greater than 45°;
- k) It is forbidden to go up/down carrying loads that compromise the safety of the surface. All tools should be stored in a tool holder attached to the ladder or at the waist. Equipment carried when using a ladder should be lightweight and easy to handle.
- l) If there is a handrail or railing, hold on firmly to the seat when getting on and off;
- m) Do not use the stool as a bridge;
- n) Wear appropriate footwear when climbing a ladder. For professional work, wear gloves;
- o) Any movement of the feces, even a small one, should be done when the feces are empty;
- p) Use the workbench only in the configurations specified by the manufacturer and only by one operator at a time;
- q) When the use of the bench, due to its height or other causes, involves a risk of slipping, it must be secured or held by another person;
- r) Avoid operations that require the application of lateral load, for example, drilling through solid materials, such as brick or concrete, from only one side;
- s) Hold on firmly while working on a stool or take other safety precautions if this is not possible;
- t) Do not use the stool in dark or indoor environments where there are dangerous obstacles (suspended loads, overhead cranes, etc.). When necessary, protect the work area with barriers and (if necessary) also with road signs;
- u) Do not place the stool on top of equipment or objects to gain height;
- (v) Do not jump off the ladder;
- w) Before going up, check that all sides of the ladder are free of obstacles;
- x) It is forbidden to climb on the storage shelves, if any;
- y) Be careful not to crush your hands when opening, using or closing the stool;
- z) Portuguese legislation holds the user and the employer responsible for the correct use and maintenance of the chair (Legislative Decree 50/2005).

Usage limitations according to European standard UNIEN14183:

Bar stools that comply with the European standard UNIEN14183, with a platform higher than 750 mm and dimensions lower than 240 x 400 mm, must always have a 60 cm handrail. Therefore, position your feet so that you have a 60 cm handrail (formed by the stool's structure) to lean on.

Transport

- Ensure the product is handled correctly during transport.
- Be mindful of the product's weight. Do not lift products weighing more than 25 kg by yourself.
- Do not endanger your safety or the safety of others during transport.

Safety signage

According to European standards, the use of different types of ladders must be explained using symbols. Below, we explain the meaning of the symbols we use and the minimum requirements for all types of products.

Symbols used  = allowed/mandatory  = not allowed

ICONS AND SYMBOLS			
Before using the product, carefully read the descriptions of the safety signs. The symbols shown here may be associated with the product.			
Description	Symbol	Description	Symbol
1) Warning: Risk of falls.		6) Do not go up or down facing forwards. You must face the stairs, unless the access ramp has an incline greater than 45°.	
2) Read the instructions.		7) Hold on tight when climbing, descending and working, or use other safety precautions if this is not possible.	
3) Check after delivery. Before each use, visually inspect for damage and ensure it is safe to use. Do not use if damaged.		8) Do not climb with inappropriate footwear. Use professional work gloves.	
4) The maximum capacity is indicated on the product label. Ladders that comply with European regulations always have a capacity of 150 kg (1 person).		9) Avoid work that generates lateral loads, for example, drilling. Avoid drilling laterally through solid materials.	
5) Do not use it on uneven or rough surfaces.		10) Do not use heavy or awkward equipment when going up and down.	

11) It is forbidden to bow down.		18) Do not use it if you have any physical disability. Certain medical conditions, medications, alcohol, or drugs can pose a safety risk when using the stairs.	
12) Do not install it on contaminated land.		19) Maximum: 1 person.	

Description	Description	Symbol
13) Do not use it for prolonged periods or continuously (there is a risk of fatigue).	20) It is forbidden to move the ladder while on it.	
14) During transport, prevent damage with fasteners or anchors so that the product does not move.	21) When positioning yourself, pay attention to the risk of collision, for example, with pedestrians, vehicles, or doors. Lock doors (but not emergency exits) and windows near the work area.	
15) Make sure the product is suitable for use.	22) Identify all hazards posed by electrical equipment in the work area (high voltage lines or other exposed electrical equipment).	
16) Do not use the product if it is dirty with paint, wet, dirty with oil, ice, snow or other contaminants that may cause the operator to slip.	23) Do not use it as a bridge.	
17) Do not use outdoors in adverse weather conditions (strong wind).	24) When using it outdoors, pay attention to the wind.	

25) Do not use outdoors in adverse weather conditions (strong wind).	29) When using it outdoors, pay attention to the wind.	
26) In the context of professional use, a risk assessment should be carried out before use.	30) Modification of the construction and structure of the product is prohibited.	

Description	Symbol	Description	Symbol
27) Product for domestic use.		31) Use only in the specified installation direction.	
28) Product for professional use.		32) Hold on firmly when climbing, descending and working, or take other safety precautions if this is not possible.	
33) It is forbidden to move, open or close the product from the top or side.			

Store

To prevent damage and warping, store the ladder clean in a dry, well-ventilated, and covered place, away from direct sunlight and inclement weather, on a clean, flat surface or suitable supports, and in a stable position. During storage, ensure the ladder does not present a tripping hazard or obstruction. The storage location should be where the ladder cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or debris. The rungs should be inspected periodically (at least twice a year and approximately every 100 hours of use). Pay particular attention to the presence and condition of the anti-slip feet, stiles, rungs, and safety components. Ladders should not be stored in easily accessible locations to prevent use by unauthorized persons or for criminal purposes.

Repair and maintenance

Repairs and maintenance must be carried out by competent and trained personnel or other contractors with similar qualifications, authorized to perform maintenance work according to the manufacturer's instructions. For ladders intended for professional use, maintenance and repairs must be supervised by qualified personnel. These personnel must have acquired the necessary knowledge to perform this work, for example, by participating in a training course offered by the manufacturer. Only original manufacturer parts should be used for accessories and replacements. When repairing or replacing parts (e.g., legs), contact the manufacturer to obtain the correct parts. If in doubt, take the ladders for repair to specialist companies or the manufacturer.

Cleaning

Ensure the steps are free of grease, paint, snow, ice, oil, or other contaminants that could affect the user's stability and cause slipping. If contaminated, clean them immediately. Do not use oil to lubricate them. If the stairs are visibly dirty, clean them, especially the moving parts, immediately after use. For more stubborn dirt, wash them with warm water and a commercial detergent, then dry them with a clean cloth. Do not expose the product to acids or chemicals.

Alienation

At the end of its useful life, the ladder must be disposed of in accordance with local regulations. Since aluminum and steel are recyclable materials, the product must be recycled. Detailed information can be obtained from your local authority.

Intended use

Ladder seats are designed for working at reduced heights. The maximum height of the platform/top step must be less than 100 cm. Some ladder seats, sometimes equipped with special handrails (LOADED WORK), can be used specifically for accessing truck beds or for disembarking from elevated platforms up to 1 m high. Carefully assess and avoid the risk of the ladder seat moving or falling when using this type of seat. It is strictly forbidden to use ladder seats for tasks or functions other than those described. Use the product only under the conditions described in this manual. Any other use is considered inappropriate.

CONTROL RECORD

Inspection intervals depend primarily on frequency of use, wear and tear during use, and the frequency and severity of defects detected in previous tests. The results of this inspection must be recorded. We recommend an inspection every six months or approximately every 100 hours of use.

Inventory No. _____
Position _____
Ladder/Bench Type _____
Material _____
Number of Steps _____
Maximum Capacity _____
Manufacturer/Supplier _____
Serial Number _____
Purchase Date _____
Acceptance Verification _____
Instructor Confirmation _____
Note: _____

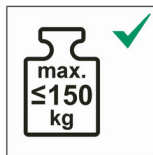
EN 14183

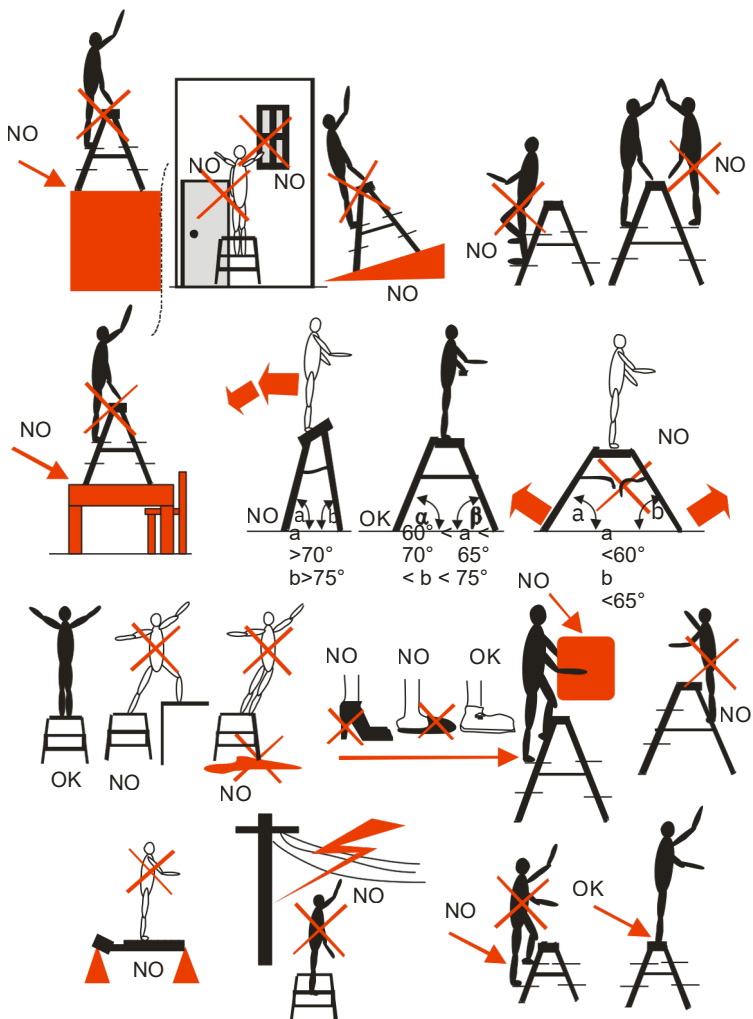


EN 14183



~~EN 14183~~





COPYRIGHT

These instructions apply to all products whose material numbers are listed on the Jormax, LDA homepage. We reserve the right to make technical modifications and correct errors. The content of these instructions does not imply any claim regarding the specific properties of the product. Measurements and weights are approximate. We exclude liability for errors or omissions. All rights to this document belong to Jormax, LDA. This document may not be copied, duplicated, or translated, in whole or in part, without the written authorization of Jormax, LDA. This document is intended for the user of the described product and may only be sent to the purchaser in the event of resale.

FRANÇAIS

CONTRÔLE DE LA LIVRAISON

- Vérifiez immédiatement l'état du colis.
- Signalez immédiatement les dommages au transporteur en fournissant une description détaillée de ce qui s'est passé.
- Signalez immédiatement à votre distributeur ou à Jormax, LDA si des pièces sont manquantes. La garantie ne peut être appliquée sans une réserve détaillée et spécifique adressée au transporteur.
- L'emballage doit être éliminé conformément aux dispositions légales et réglementaires en vigueur dans le pays d'utilisation.

ATTENTION

Risque d'étouffement. L'emballage et l'échelle ne sont pas des jouets. Il existe un risque de suffocation.

Risque d'étouffement en manipulant l'emballage. Tenir l'emballage hors de portée des enfants.

GARANTIE

La durée de la garantie est indiquée dans le catalogue Jormax, LDA en vigueur. Elle est généralement de 5 ans pour les produits à usage professionnel et de 1 an pour les produits à usage domestique. La garantie couvre les produits défectueux retournés directement à Jormax, LDA. Les frais d'expédition sont à la charge du client. Jormax, LDA se réserve le droit de décider, à son entière discrétion, du remplacement ou de la réparation du produit défectueux. Les demandes de garantie sont soumises aux instructions d'utilisation en vigueur au moment de la livraison. La responsabilité pour dommages est exclue.

Dommages corporels ou matériels causés par un ou plusieurs des facteurs suivants :

Ignorer ou ne pas suivre les instructions d'utilisation et d'entretien figurant dans le manuel et sur les étiquettes d'instructions peut entraîner des problèmes.

Installation et utilisation incorrectes du produit. Utilisation d'un produit non adapté à la tâche prévue.

Utilisation de pièces détachées non originales. Utilisation du produit comportant des composants défectueux.

Personnel insuffisamment qualifié ou formé, ou nombre insuffisant de travailleurs pour un assemblage en toute sécurité.

Modifications structurelles non autorisées. Dommages causés par des corps étrangers ou un cas de force majeure.

Dommages causés par le transporteur sans notification détaillée préalable du client après inspection immédiate des marchandises livrées.

L'utilisateur est responsable du respect des normes de sécurité nationales et de la bonne utilisation du produit. Les rayures mineures ou l'oxydation naturelle de la surface en aluminium (pouvant tacher les mains) ne sont pas considérées comme des défauts de fabrication.

CERTIFICATION

Tous les produits sont fabriqués conformément aux exigences du décret législatif 50/2005. Certains produits sont conformes aux normes européennes UNIEN 14183 pour les bancs ou UNIEN 131 pour les échelles et escabeaux. Veuillez vous référer au certificat figurant sur l'emballage (le cas échéant), à la plaque signalétique ou à l'étiquette d'identification pour déterminer la norme à laquelle votre produit est conforme.

Causes des accidents

La liste suivante, non exhaustive, présente les dangers et des exemples de leurs causes, qui sont des raisons courantes d'accidents survenant lors de l'utilisation de tabourets et sur lesquelles se basent les informations contenues dans ce manuel.

a) Perte de stabilité :

1. Position incorrecte du tabouret (par exemple, n'étant pas complètement ouvert) ;
2. Glissement latéral, chute latérale et basculement (en raison d'une inclinaison vers l'extérieur ou de la fragilité de la surface de contact supérieure) ;
3. État du banc (par exemple, absence de pieds antidérapants) ;
4. Conditions du terrain (par exemple, terrain mou et instable, pentes, surfaces glissantes ou surfaces dures et sales) ;
5. Conditions météorologiques défavorables (par exemple, vent) ;
6. Collision avec le siège (par exemple, avec un véhicule ou une porte) ;
7. Choix incorrect de l'échantillon de selles (par exemple, trop court ou inadapté à l'usage spécifique).

b) Manipulation :

1. Mettre l'escabeau en position de travail ;
2. Montage et démontage de l'escabeau ;
3. Transport d'objets sur l'escabeau.

c) Glissades, trébuchements et chutes de l'utilisateur :

1. Chaussures inadaptées ;
2. Marches ou échelons sales ;
3. Comportements dangereux de la part de l'utilisateur (comme monter sur le banc-échelle deux marches à la fois, glisser le long des montants).

d) Défaillance structurelle de l'escabeau :

1. État de l'escabeau (par ex. : montants endommagés, usure) ;
2. Surcharge de l'escabeau.

e) Risques électriques :

1. Interventions inévitables sur des composants sous tension (par exemple, dépannage) ;
2. Placement des escabeaux trop près d'équipements électriques sous tension (tels que les lignes électriques aériennes) ;
3. Dommages causés aux équipements électriques (par ex. : capots ou isolation de protection) par les escabeaux ;
4. Mauvais choix du type d'escabeau pour les travaux électriques.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ À L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR

Chaque escabeau doit être accompagné du présent manuel.

Les utilisateurs doivent être formés et informés quant à son utilisation et à son entretien.

ATTENTION

Risque d'accident : soyez toujours attentif aux risques potentiels lors de l'utilisation du produit.

Le produit doit être adapté à l'usage auquel il est destiné.

Utilisez le produit de manière à réduire les risques au minimum.

Si le siège est installé de manière permanente, assurez-vous qu'il ne soit pas utilisé par des personnes non autorisées ou des enfants.

Avant utilisation

- a) Assurez-vous d'être physiquement apte à utiliser le siège-escabeau. Certains problèmes de santé, la prise de médicaments ou l'abus d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation du siège-escabeau dangereuse.
- b) Si vous transportez le siège sur un porte-bagages de toit ou dans une camionnette, assurez-vous qu'il est correctement positionné pour éviter tout dommage ;
- c) Inspectez le siège-escabeau à la livraison et avant la première utilisation afin de vérifier l'état et le bon fonctionnement de chaque pièce ;
- d) Vérifiez visuellement que le siège n'est pas endommagé et qu'il peut être utilisé en toute sécurité au début de chaque journée de travail ;
- e) Pour les utilisateurs professionnels, une inspection périodique régulière est nécessaire ;
- f) Assurez-vous que le siège-escabeau est adapté à l'usage spécifique prévu ;
- g) N'utilisez pas de sièges endommagés ;
- h) Éliminez toute salissure, telle que de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige, présente sur le siège ;
- i) Avant d'utiliser un siège sur le lieu de travail, une évaluation des risques doit être effectuée conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

Positionnement et montage du siège

- a) Le banc doit être monté dans la bonne position, c'est-à-dire entièrement ouvert. Reportez-vous au manuel de montage spécifique aux bancs livrés en pièces détachées ;
- b) Les dispositifs de retenue, s'ils sont fournis, doivent être entièrement verrouillés avant utilisation ;
- c) Le siège doit être placé sur une surface plane, horizontale et stable ;
- d) La position du siège ne doit jamais être modifiée de haut en bas ;

- e) Lors du positionnement du siège-échelle, tenez compte du risque de collision avec celui-ci, par exemple par des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres, dans la mesure du possible, dans la zone de travail ;
- f) Identifier tous les risques électriques sur le lieu de travail, tels que les lignes aériennes ou tout autre équipement électrique exposé ;
- g) Le banc doit reposer sur ses pieds et non sur les marches ou les traverses ;

Utilisation du banc

- a) Ne dépassez pas la charge totale maximale (charge maximale) indiquée sur l'étiquette. Les escabeaux européens standard ont toujours une charge maximale de 150 kg (1 personne).
 - b) Ne vous penchez pas vers l'avant ; la boucle de la ceinture de l'utilisateur (au niveau du nombril) doit se trouver entre les montants verticaux et les deux pieds doivent rester sur la même marche/traverse pendant toute la durée de l'opération ;
 - c) Ne pas quitter le tabouret-échelle pour accéder à une autre hauteur sans dispositif de sécurité supplémentaire, tel qu'un système de sécurité ou un dispositif de stabilisation adapté ;
 - d) Ne pas utiliser de tabourets-échelles pour accéder à un autre niveau, sauf s'ils sont conçus à cet effet ;
 - e) Les tabourets ne doivent être utilisés que pour des travaux légers et de courte durée. Ne restez pas assis pendant de longues périodes sur un escabeau sans faire de pauses régulières (la fatigue constitue un risque) ;
 - f) Utilisez des escabeaux non conducteurs lorsque vous travaillez sur des pièces électriques sous tension ;
 - g) N'utilisez pas l'escabeau à l'extérieur par mauvais temps, notamment en cas de vents violents ;
 - h) Prenez des précautions pour empêcher les enfants de jouer sur l'escabeau ;
 - i) Dans la mesure du possible, protégez les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres de la zone de travail ;
 - j) Montez et descendez de l'escabeau en faisant face à la ligne médiane, sauf si la rampe de l'escabeau présente une inclinaison supérieure à 45° ;
 - k) Il est interdit de monter ou de descendre en transportant des charges susceptibles de compromettre la stabilité du pied.
- Tous les outils doivent être rangés dans un support fixé au tabouret-échelle ou à la ceinture. Le matériel transporté lors de l'utilisation d'un tabouret-échelle doit être léger et facile à manipuler ;
- l) En présence de mains courantes ou de garde-corps, tenez fermement le tabouret lors de la montée et de la descente ;
 - m) N'utilisez pas l'escabeau comme passerelle ;
 - n) Portez des chaussures adaptées lorsque vous montez sur l'escabeau. Pour les travaux professionnels, portez des gants ;
 - o) Tout déplacement de l'escabeau, même minime, doit être effectué lorsque celui-ci est à vide ;
 - p) N'utilisez l'escabeau que dans les configurations prévues par le fabricant et par un seul utilisateur à la fois ;
 - q) Lorsque l'utilisation du tabouret, en raison de sa hauteur ou pour d'autres raisons, présente un risque de glissement, celui-ci doit être fixé ou maintenu par une autre personne ;
 - r) Évitez les opérations nécessitant l'application d'une charge latérale, par exemple percer des matériaux solides, tels que la brique ou le béton, d'un seul côté ;
 - s) Gardez une prise ferme lorsque vous travaillez sur un escabeau, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible ;
 - t) N'utilisez pas l'escabeau dans des environnements sombres ou à l'intérieur en présence d'obstacles dangereux (charges suspendues, ponts roulants, etc.). Si nécessaire, protégez la zone de travail à l'aide de barrières et (le cas échéant) de signalisation routière ;
 - u) Ne placez pas le tabouret-escabeau sur des équipements ou des objets pour gagner en hauteur ;
 - v) Ne sautez pas du tabouret-escabeau ;
 - w) Avant de monter, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstacles de tous les côtés du tabouret-escabeau ;
 - x) Il est interdit de monter sur les étagères de rangement, le cas échéant ;
 - y) Veillez à ne pas vous coincer les mains lors de l'ouverture, de l'utilisation ou de la fermeture du tabouret-escabeau ;
 - z) La législation portugaise rend l'utilisateur et l'employeur responsables de l'utilisation et de l'entretien corrects du tabouret-escabeau (décret législatif n° 50/2005).

Restrictions d'utilisation conformément à la norme européenne UNIEN14183:

Les tabourets conformes à la norme européenne UNIEN14183, dont la plate-forme se trouve à plus de 750 mm de hauteur et dont les dimensions sont inférieures à 240 x 400 mm, doivent toujours être équipés d'un garde-corps de 60 cm. Veuillez donc à positionner vos pieds de manière à pouvoir vous appuyer sur un garde-corps de 60 cm (constitué par la structure même du tabouret).

Transport

- Assurez-vous que le produit est manipulé correctement pendant le transport.
- Tenez compte du poids du produit. Ne soulevez pas seul des produits pesant plus de 25 kg.
- Ne mettez pas en danger votre sécurité ni celle d'autrui pendant le transport.

Signalisation de sécurité

Conformément aux normes européennes, l'utilisation des différents types d'échelles doit être expliquée à l'aide de symboles.

Nous présentons ci-dessous la signification des symboles que nous utilisons ainsi que les exigences minimales applicables à tous les types de produits.

Symboles utilisés  = autorisé/obligatoire  = interdit

ICÔNES ET SYMBOLES			
Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement les descriptions des signaux de sécurité. Les symboles présentés ici peuvent être associés au produit.			
Description	Symbole	Description	Symbole
1) Attention: risque de chute.		4) Ne montez ni ne descendez de face. Vous devez faire face à l'échelle, sauf si la rampe d'accès présente une pente supérieure à 45°.	
2) Lisez les instructions.		5) Tenez-vous bien lorsque vous montez, descendez et travaillez, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible.	
3) Vérifiez l'état du produit après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifiez visuellement s'il présente des dommages et assurez-vous qu'il peut être utilisé en toute sécurité. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.		6) Ne montez pas avec des chaussures inadaptées. Portez des gants de travail professionnels.	

7) La capacité maximale est indiquée sur l'étiquette du produit. Les échelles conformes aux normes européennes ont toujours une capacité de 150 kg (1 personne).		14) Évitez les travaux entraînant une charge latérale, par exemple le perçage. Évitez de percer latéralement à travers des matériaux solides.	
8) Ne pas utiliser sur des surfaces irrégulières ou rugueuses.		15) Ne pas porter d'équipement lourd ou inconfortable pour monter et descendre.	
9) Il est interdit de se pencher.		16) Ne pas utiliser en cas de handicap physique. Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent présenter un risque pour la sécurité lors de l'utilisation de l'échelle.	
10) Ne pas installer sur des terrains contaminés.		17) Maximum: 1 personne	

Description	Description	Symbole
11) Ne pas utiliser pendant une durée prolongée ni sans interruption (risque de fatigue).	18) Il est interdit de déplacer l'échelle lorsque quelqu'un se trouve dessus.	
12) Pendant le transport, évitez tout dommage en utilisant des fixations ou des ancrages afin que le produit ne bouge pas.	19) Lors de la mise en place, faites attention au risque de collision, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouillez les portes (à l'exception des issues de secours) et les fenêtres à proximité de la zone de travail.	
13) Assurez-vous que le produit est adapté à l'usage prévu.	20) Identifiez tous les dangers liés aux équipements électriques présents dans la zone de travail (lignes à haute tension ou autres équipements électriques exposés).	

21) N'utilisez pas le produit s'il est souillé de peinture, mouillé, recouvert d'huile, de glace, de neige ou d'autres substances contaminantes susceptibles de faire glisser l'opérateur.	24) Ne pas utiliser comme passerelle.	
22) Ne pas utiliser à l'extérieur par mauvais temps (vent fort).	25) En cas d'utilisation à l'extérieur, faites attention au vent.	
23) Dans le cadre d'une utilisation professionnelle, une évaluation des risques doit être effectuée avant toute utilisation.	26) Il est interdit de modifier la conception et la structure du produit.	

Description	Symbole	Description	Symbole
27) Produit à usage domestique.		30) À utiliser uniquement dans le sens d'installation spécifié.	
28) Produit à usage professionnel.		31) Tenez-vous fermement lorsque vous montez, descendez et travaillez, ou prenez d'autres précautions de sécurité si cela n'est pas possible. »	
32) Il est interdit de déplacer, d'ouvrir ou de fermer le produit par le haut ou par le côté.			

Stockage

Pour éviter tout dommage ou déformation, stockez le produit propre dans un endroit sec, aéré et couvert, à l'abri de la lumière directe du soleil et des intempéries, sur une surface propre et plane ou sur des supports adaptés aux échelles, et dans une position stable. Pendant le stockage, assurez-vous que l'échelle ne présente aucun risque de trébuchement ni ne constitue un obstacle. Le stockage doit s'effectuer dans des lieux où les échelles ne risquent pas d'être endommagées par des véhicules, des objets lourds ou des débris. Les marches doivent être contrôlées périodiquement (au moins deux fois par an et environ toutes les 100 heures d'utilisation). Portez une attention particulière à la présence et à l'état des pieds antidérapants, des montants, des marches et des composants de sécurité. Les échelles ne doivent pas être entreposées dans des lieux facilement accessibles afin d'éviter qu'elles ne soient utilisées par des personnes non autorisées ou à des fins criminelles.

Réparation et entretien

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et formée ou par d'autres prestataires disposant de qualifications comparables, habilités à effectuer des travaux d'entretien conformément aux instructions du fabricant. Pour les échelles à usage professionnel, les travaux d'entretien et de réparation doivent être supervisés par une personne qualifiée. Cette personne doit avoir acquis les connaissances nécessaires pour effectuer ce travail, par exemple en suivant une formation dispensée par le fabricant. Seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être utilisées pour les accessoires et les pièces de rechange. Lors de la réparation ou du remplacement de pièces (par exemple, les pieds), contactez le fabricant afin d'obtenir les pièces adaptées. En cas de doute, confiez l'échelle à des entreprises spécialisées ou au fabricant pour qu'elle soit réparée.

Nettoyage

Assurez-vous que les marches sont exemptes de graisse, de peinture, de neige, de glace, d'huile ou de tout autre contaminant susceptible de nuire à la stabilité de l'utilisateur et de provoquer des glissades. Si tel est le cas, nettoyez-les immédiatement. N'utilisez pas d'huile pour la lubrification. Si l'échelle est visiblement sale, nettoyez-la, en particulier toutes les parties mobiles, immédiatement après utilisation. Pour les salissures tenaces, lavez à l'eau tiède avec des détergents du commerce, puis séchez l'escalier avec un chiffon propre. N'exposez pas le produit à des acides ou à des produits chimiques.

Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, l'échelle doit être mise au rebut conformément à la réglementation en vigueur. L'aluminium et l'acier étant des matériaux recyclables, le produit doit être recyclé. Les autorités locales peuvent fournir des informations détaillées à ce sujet.

Utilisation prévue

Les escabeaux-sièges sont conçus pour les travaux à faible hauteur. La hauteur maximale de la plateforme/du dernier marchepied doit être inférieure à 100 cm. Certains escabeaux-sièges, parfois équipés de mains courantes spéciales (CARGO WORK), peuvent être utilisés spécifiquement pour accéder à la carrosserie des camions ou pour descendre sur des plates-formes surélevées jusqu'à une hauteur maximale de 1m. Évaluez soigneusement la situation et évitez tout risque de déplacement ou de chute du banc-échelle lors de l'utilisation de ce type de banc-échelle. Il est strictement interdit d'utiliser les bancs-échelles pour des tâches ou des fonctions autres que celles décrites. Utilisez le produit uniquement dans les conditions décrites dans ce manuel. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

REGISTRE DE CONTRÔLE

Les intervalles entre les inspections dépendent principalement de la fréquence d'utilisation, des contraintes subies pendant l'utilisation, ainsi que de la fréquence et de la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. Les résultats de cette inspection doivent être consignés. Nous recommandons une inspection tous les six mois ou toutes les 100 heures d'utilisation environ.

Inventaire n° _____

Référence _____

Type d'échelle/d'escabeau _____

Matériau _____

Nombre de marches _____

Capacité maximale _____

Fabricant/fournisseur _____

Numéro de série _____

Date d'achat _____

Contrôle de réception _____

Validation par les formateurs _____

Remarque : _____

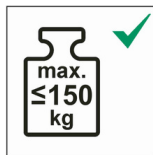
EN 14183

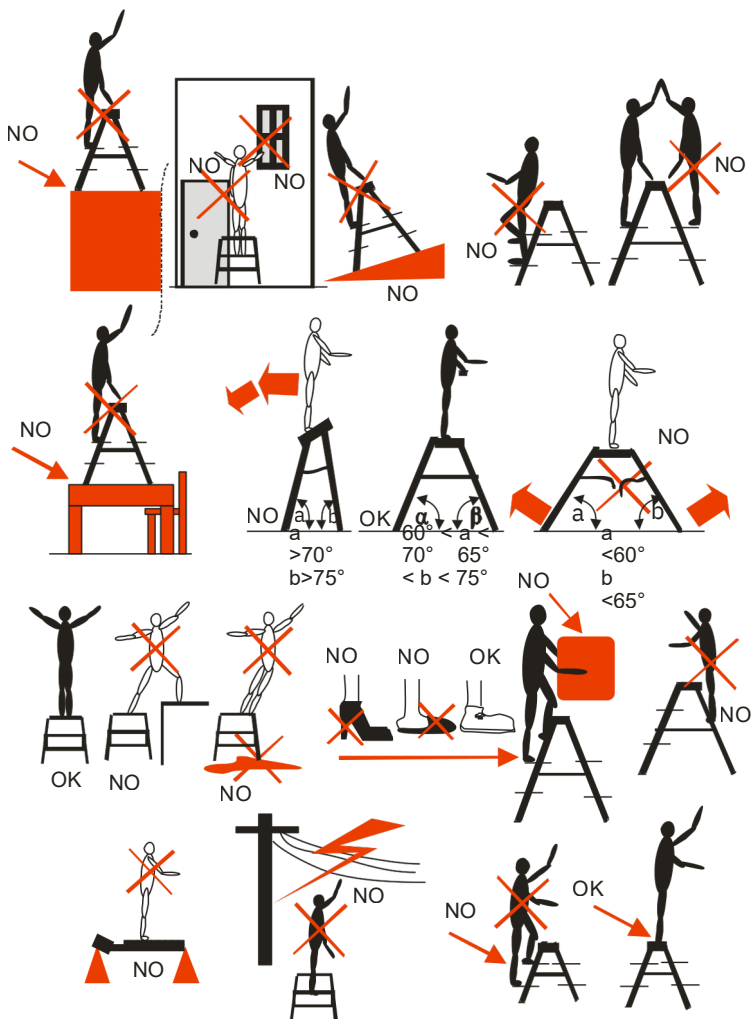


EN 14183



~~EN 14183~~





DROITS D'AUTEUR

Les présentes instructions s'appliquent à tous les produits dont les références sont répertoriées sur le site Internet de Jormax, LDA. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de corriger les erreurs. Le contenu de ces instructions n'implique aucune déclaration concernant les propriétés spécifiques du produit. Les dimensions et les poids sont approximatifs. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions. Tous les droits sur ce document appartiennent à Jormax, LDA. Ce document ne peut être copié, reproduit ou traduit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de Jormax, LDA. Ce document est destiné à l'utilisateur du produit décrit et ne peut être transmis à l'acheteur qu'en cas de revente.

JORMAX, INDÚSTRIA LDA.

Unidade 1

Avenida Santiago

Nº75

4520-470 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

Unidade 2

Zona Industrial de Rio Meão

Apartado 459

4525-475 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

T.: (+351) 256 783 585

(+351) 256 783 591

info@jormax.com

www.jormax.com

